

ONOMICHI INFORMATION

おのみち 尾道インフォメーション (4月号) Mar. 30, 2020/ 2020年3月30日



編集・発行

From the Onomichi Association for International Exchange Promotion
(Public Relations Division, Onomichi City Hall)

おのみちしこくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい
尾道市国際交流推進協議会

Phone 0848-38-9395

しやくしょひしよこうほうかない
(市役所秘書広報課内)

Fax 0848-38-9294

こちらからダウンロードもできます → <http://www.city.onomichi.hiroshima.jp/soshiki/11/29991.html>



～Free Counseling Sessions～

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

★Counseling with notary public officials★

Date and Time: Apr. 4 (Sat), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Sogo Fukushi Center (Welfare Center)

※No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained. Counseling is 30 mins per person.

※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

☎Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch
(Tel.: 0848-29-6514)

★Free Legal Advice by a Lawyer (Appointment only)★

All the information you need regarding general legal matters.

Date and Time: Apr. 1 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Apr. 6 (Mon), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: Apr. 9 (Thu), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Innoshima Branch

Date and Time: Apr. 17 (Fri), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 20 mins per person.

★Free Legal Advice by a Judicial Scrivener

(Appointment only)★

All the information you need regarding premises registration matters etc.

Date and Time: Apr. 14 (Tue), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Apr. 15 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Innoshima Branch

Date and Time: Apr. 16 (Thu), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Setoda Branch

Date and Time: Apr. 20 (Mon), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 30 mins per person.

☎Onomichi City Hall, Public Relations Division
(Tel.: 0848-38-9395)

～無料相談～

★行政書士無料相談会 (予約はいりません。)

相談できること: 入国移住・ビザ・在留資格・生活で困っていること。

相談できないこと: 喧嘩のこと、登記、税金のこと。

日にちと時間: 4月4日 (土) 13:00～16:00

場所: 総合福祉センター (門田町22-5)

※予約はいりません、秘密は守ります、相談時間は30分
※注意※通訳が必要な人は、通訳の人と一緒にきてください。

きくところ: 広島県行政書士会尾道支部
(Tel.: 0848-29-6514)

★無料弁護士相談 (予約がいきます。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 4月1日 (水) 13:00～16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 4月6日 (月) 13:00～15:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 4月9日 (木) 13:00～16:00

場所: 因島総合支所

日にちと時間: 4月17日 (金) 13:00～15:00

場所: 尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は、通訳の人と一緒にきてください。相談時間は1人20分間です。

★無料司法書士相談 (予約がいきます。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 4月14日 (火) 13:00～16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 4月15日 (水) 13:00～16:00

場所: 因島総合支所

日にちと時間: 4月16日 (木) 13:00～16:00

場所: 瀬戸田支所

日にちと時間: 4月20日 (月) 13:00～16:00

場所: 尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は、通訳の人と一緒にきてください。相談時間は1人30分間です。

予約・きくところ: 秘書広報課広報広聴係
(Tel.: 0848-38-9395)

About COVID-19

It was announced that two men living in Onomichi city were infected with the disease. Please be careful in the following points.

If you have any of the following symptoms, please call the consultation center below before you go to hospital.

● You have had cold symptoms or a fever of 37.5°C or over for more than 4 days. (including when you need to continue to take antifebrile pills)

● You have a strong feeling of weariness or difficulty breathing.

※ If you are elderly or have pre-existing disease, and have had the symptoms mentioned above for about two days, please consult as early as possible. Also, if you are pregnant, please consult as early as possible.

Where to ask? :

Hiroshimaken Tobu Hokenjo (Public Health Center)

Tel.: 0848-25-2011 (Weekdays: 8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.)

082-513-2567 (Holidays and Night-time)

Onomichishi Novel Coronavirus Call Center

Tel.: 0848-38-9448 (Every day: 8:30 a.m. ~ 5:15 p.m.)

Ministry of Health, Labour and Welfare Call Center

Tel: 0120-565-653 (Every day: 9:00 a.m. ~ 9:00 p.m.)

※ If you don't speak Japanese, please contact below.

Hiroshima International Center

Tel.: 0120-783-806 (Mon. ~ Fri.: 8:30 a.m. ~ 7:00 p.m.,

Sat.: 9:30 a.m. ~ 6:00 p.m.)

JNTO (Japan National Tourism Organization)

Tel.: 050-3816-2787 (24 hours/365days)

Prevention

● Wash your hands well with soap or alcohol when you return home and before cooking and eating.

● If you feel bad and have symptoms such as fever and cough, do not go out and go to office or school. Wear a mask if you have one.

● Cover your mouth and nose with a mask or tissues etc. when you cough and sneeze.

● Avoid gathering in groups in areas with poor ventilation where people gather closely together.

※ Some events including the 77th Minato Matsuri will be cancelled to prevent the spread of COVID-19.

新型コロナウイルスについて

尾道市に住んでいる人が、「新型コロナウイルス」で病気になったことが分かりました。みなさんも次のことに注意してください。

「新型コロナウイルス」で病気になったかもしれないという人は、病院に行く前に近くの保健所に連絡してください。

[どんなとき?]

● 咳や 37.5°C以上の熱が 4日以上続いている。(熱を下げる薬を飲み続けている)

● 体を動かすのがとてもしんどい。息をするのが苦しい。

※ 年齢が高い人、もともと病気がある人は、上のような状態が2日ぐらい続くときは、早めに相談してください。妊娠している人も、早めに相談してください。

きくところ:

広島県東部保健所

Tel.: 0848-25-2011 (平日: 8:30~17:00)

082-513-2567 (休みの日・夜間)

尾道市新型コロナウイルス感染症相談窓口

Tel.: 0848-38-9448 (毎日: 8:30~17:15)

厚生労働省電話相談窓口

Tel.: 0120-565-653 (毎日: 9:00~21:00)

※ 日本語が話せない人は、下の番号にかけてください。

ひろしま国際センター

Tel.: 0120-783-806 (月~金: 8:30~19:00、土: 9:30~18:00)

JNTO (Japan National Tourism Organization)

Tel.: 050-3816-2787 (24時間/365日)

きをつけること:

● 手洗いをしっかりしましょう。外から帰った時や料理や食事をする前は石けんやアルコール消毒液などでしっかりと洗いましょう。

● 体調が悪い人は、出かけないようにしましょう。学校や仕事も休みましょう。マスクがあれば、マスクをしましょう。

● 咳やくしゃみをするときは、マスクやティッシュなどで鼻や口をおおきましょう。

● 「換気が悪いところ」「人がたくさんあつまる場所」「たくさんの人と接触する場所」には行かないようにしましょう。

イベントの中止について

新型コロナウイルスが広がらないように、たくさんのイベントが中止になります。第77回みなと祭も中止になりました。